



**On Sunday, August 12, 2018 we commemorate:  
11th Sunday of Matthew  
Afterfeast of the Transfiguration of our  
Lord and Savior Jesus Christ  
The Holy Martyrs Photius and Anicetus of Nicomedia  
Sergios, Stephen and Kastor**



### **Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον**

Ὅτε κατήλθες πρὸς τὸν θάνατον, ἡ Ζωὴ ἢ  
ἀθάνατος, τότε τὸν Ἄδην ἐνέκρωσας τῇ  
ἀστραπῇ τῆς Θεότητος, ὅτε δὲ καὶ τοὺς  
τεθνεώτας ἐκ τῶν καταχθονίων ἀνέστησας,  
πᾶσαι αἱ Δυνάμεις τῶν ἐπουρανίων ἐκραύγαζον·  
Ζωοδότα Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν δόξα σοι.

### **Ἀπολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς**

Μετεμορφώθης ἐν τῷ ὄρει Χριστέ ὁ Θεός,  
δείξας τοῖς Μαθηταῖς σου τὴν δόξαν σου,  
καθὼς ἤδυναντο. Λάμπσον καὶ ἡμῖν τοῖς  
ἀμαρτωλοῖς, τὸ φῶς σου τὸ αἰδίων,  
πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, φωτοδότα δόξα  
σοι.

### **Troparion of St. George**

Ὡς τῶν αιχμαλώτων ελευθερωτῆς, καὶ τῶν  
πτωχῶν υπερασπιστῆς, ασθενούντων  
ιατρός, βασιλέων υπέρμαχος, τροπαιοφόρε  
μεγαλομάρτυς Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ  
τῷ Θεῷ θῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

### **Κοντάκιον**

Ἐπὶ τοῦ ὄρους μετεμορφώθης, καὶ ὡς  
ἐχώρουν οἱ Μαθηταί σου τὴν δόξαν σου,  
Χριστέ ὁ Θεὸς ἐθέασαντο, ἵνα ὅταν σε ἴδωσι  
σταυρούμενον, τὸ μὲν πάθος νοήσωσιν  
ἐκούσιον, τῷ δὲ κόσμῳ κηρύξωσιν, ὅτι σὺ  
ὑπάρχεις ἀληθῶς, τοῦ Πατρὸς τὸ ἀπαύγασμα.

### **Resurrectional Apolytikion**

When You descended unto death, O Lord who  
yourself are immortal Life, then did You mortify  
Hades by the lightning flash of Your Divinity. Also  
when You raised the dead from the netherworld, all  
the Powers of the heavens were crying out: O Giver  
of life, Christ our God, glory to You.

### **Apolytikion of the Feast**

You were transfigured upon the mountain, O  
Christ our God, showing to Your disciples Your  
glory as much as they could bear. Do also in us,  
sinners though we may be, shine Your everlasting  
light, by the intercessions of the Theotokos, O  
Giver of light. Glory to You.

### **Troparion of St. George**

Liberator of captives, defender of the  
Poor, physician of the sick, and champion  
Of kings, O trophy-bearer, Great Martyr George,  
intercede with Christ God that our souls be saved.

### **Kontakion**

Upon the mountain were You transfigured, and  
Your disciples beheld Your glory as far as they  
were able, O Christ our God; so that when they  
would see You crucified they might understand  
that Your Passion was deliberate, and declare to  
the world that in truth You are the Father's  
radiance.



## The reading is from St. Paul's First Letter to the Corinthians 9:2-12

Brethren, you are the seal of my apostleship in the Lord. This is my defense to those who would examine me. Do we not have the right to our food and drink? Do we not have the right to be accompanied by a sister as wife, as the other apostles and the brothers of the Lord and Cephas? Or is it only Barnabas and I who have no right to refrain from working for a living? Who serves as a soldier at his own expense? Who plants a vineyard without eating any of its fruit? Who tends a flock without getting some of the milk? Do I say this on human authority? Does not the law say the same? For it is written in the law of Moses, "You shall not muzzle an ox when it is treading out the grain." Is it for oxen that God is concerned? Does he not speak entirely for our sake? It was written for our sake, because the plowman should plow in hope and the thresher thresh in hope of a share in the crop. If we have sown spiritual good among you, is it too much if we reap your material benefits? If others share this rightful claim upon you, do not we still more? Nevertheless, we have not made use of this right, but we endure anything rather than put an obstacle in the way of the gospel of Christ.



## The Gospel according to Matthew 18:23-35

The Lord said this parable: "The kingdom of heaven may be compared to a king who wished to settle accounts with his servants. When he began the reckoning, one was brought to him who owed him ten thousand talents; and as he could not pay, his lord ordered him to be sold, with his wife and children and all that he had, and payment to be made. So the servant fell on his knees, imploring him, 'Lord, have patience with me, and I will pay you everything.' And out of pity for him the lord of that servant released him and forgave him the debt. But that same servant, as he went out, came upon one of his fellow servants who owed him a hundred denarii; and seizing him by the throat he said, 'Pay what you owe.' So his fellow servant fell down and besought him, 'Have patience with me, and I will pay you.' He refused and went and put him in prison till he should pay the debt. When his fellow servants saw what had taken place, they were greatly distressed, and they went and reported to their lord all that had taken place. Then his lord summoned him and said to him, 'You wicked servant! I forgave you all that debt because you besought me; and should not you have had mercy on your fellow servant, as I had mercy on you?' And in anger his lord delivered him to the torturers, till he should pay all his debt. So also my heavenly Father will do to every one of you, if you do not forgive your brother from your heart."

## **PARISH INFORMATION**

**St. George Greek Orthodox Church  
107 Clinton Street  
Schenectady, NY 12305  
Tel: (518) 393-0742  
Fax: (518) 393-4093**

**Parish E-mail: [office@saintgeorgegoc.com](mailto:office@saintgeorgegoc.com)  
Parish Website: [www.saintgeorgegoc.com](http://www.saintgeorgegoc.com)**

**Orthros: 9:00 AM                  Divine Liturgy: 10:00 AM  
Rev. Fr. Demetrios Sean Govostes, Proistamenos**

**Office Hours: Monday-Thursday 9 AM – 2 PM  
Parish Office closed on Friday**

### **Church Usher Assignment**

<b>Sunday, August 12, 2018</b>	<b>Team A</b>	Charles Koinos, Norina McGowen, Phil McGowen
<b>Sunday, August 19, 2018</b>	<b>Team B</b>	Alexandra Casey, Brian Goodale, Scott Morlock

## **August Events**

Sunday, August 12, 2018

9:00 AM Orthros  
10:00 AM Divine Liturgy

**Monday, August 13, 2018**

**6:00 PM Paraklesis Service**

**Wednesday, August 15, 2018**

**9:00 AM Divine Liturgy – Dormition of the Theotokos**

Sunday, August 19, 2018

9:00 AM Orthros  
10:00 AM Divine Liturgy

**Tuesday, August 21, 2018**

**6:30 PM Parish Council Meeting**

Sunday, August 26, 2018

9:00 AM Orthros  
10:00 AM Divine Liturgy

## **September Events**

Sunday, September 2, 2018

9:00 AM Orthros  
10:00 AM Divine Liturgy

Friday, September 7, 2018

**43<sup>rd</sup> Annual Greek Festival – 11:00 AM - 11:00 PM**

Saturday, September 8, 2018

**43<sup>rd</sup> Annual Greek Festival – 11:00 AM - 11:00 PM**

Sunday, September 9, 2018

9:00 AM Orthros  
10:00 AM Divine Liturgy  
**43<sup>rd</sup> Annual Greek Festival – 12:00 - 6:00 PM**

Sunday, September 16, 2018

9:00 AM Orthros  
10:00 AM Divine Liturgy

Sunday, September 23, 2018

9:00 AM Orthros  
10:00 AM Divine Liturgy

Sunday, September 30, 2018

9:00 AM Orthros  
10:00 AM Divine Liturgy